

SPIROPLUS® LIME CLEANER

Disincrostante (agente pulente)

AGENTE PULENTE PER L'ACQUA CONTENUTA NEGLI IMPIANTI DI RISCALDAMENTO

- Rimuove il calcare dall'acqua trasportata all'interno di impianto e attrezzature quali caldaie e scambiatori di calore
- Riduce rallentamenti all'interno dei tubi
- Ottimizza il trasferimento di calore

Si prega di prendere visione degli aspetti di sicurezza e delle istruzioni su come utilizzare in modo sicuro questo prodotto.

Schede MSDS e ulteriori documenti informativi sui prodotti sono disponibili sul sito www.tecoservice.it oppure www.spirotech.com

Istruzioni per l'uso

- Abbassare la temperatura dell'acqua al di sotto di 40°C
- Spegnerne la pompa e abbassare la pressione dell'impianto a 0 bar, svuotando l'impianto
- Poi prelevare 10 litri di acqua per ogni 100 litri di acqua dell'impianto di riscaldamento. Se si tratta di un impianto di acqua potabile, prelevare 50 litri per ogni 100 litri di volume d'acqua.
- Aggiungere la stessa quantità di disincrostante pari alla quantità di acqua drenata dopo aver abbassato la pressione impianto a 0 bar
- Pressurizzare nuovamente l'impianto di riempimento con acqua
- Lasciarlo funzionare per almeno 1 ora a 60-80°C
- Successivamente, scaricare completamente l'impianto e risciacquare almeno tre volte. Se si tratta di un impianto di acqua potabile, risciacquare a fondo 5 volte con acqua di rete
- Riempire l'impianto e pressurizzare nuovamente

Per il funzionamento ottimale degli impianti di riscaldamento e di raffreddamento, si consiglia l'uso di disaeratori e defangatori di alta qualità

PRODUTTORE: Spirotech bv, Helmond - NL



SPIROPLUS® LIME CLEANER

Vízközdő (öblítő anyag)

ÖBLÍTŐ, VÍZ-KERINGETŐ RENDSZEREKHEZ.

- Eltávolítja a vízkövet a víz-keringető rendszerben és alkatrészekben, mint például a kazánokban és vízmelegítőekben.
- Megszünteti a lassú vízfolyást a csövekben.
- Optimalizálja a fűtés keringését.

Kérem szánjon egy percet arra, hogy megismerkedjen az összes biztonsági szemponttal és utasítással a termék biztonságos használatát illetően.

MSDS adatlapok és további termékismertető dokumentumok elérhetőek a következő címen: www.spirotech.com

Használati utasítás

- Vegye a víz hőmérsékletét 40 °C alá.
- Kapcsolja ki a szivattyút és leeresztéssel vegye le a nyomást 0-ra.
- Ezután engedjen le minden 100 liter után 10 litert a rendszerből.
- Adjon ugyanannyi mennyiségű vízközdő szert, mint amennyi vizet leeresztett 0 nyomás után.
- Növelje a nyomást a rendszerben hozzáadott vízzel.
- Hagyja futni a rendszert 1 óráig 60-80°C-on.
- Ezután töltsse fel a rendszert teljesen és öblítse át legalább 3-szor. Ha ez egy ivóvíz rendszer, legalább 5-ször öblítse át alaposan.
- Ezután töltsse fel a rendszert és állítsa be a nyomást.

Az optimális működéshez a fűtő és hűtő rendszerekhez ajánljuk, hogy használjon a lehető legjobb minőségű szennyeződések eltávolító szereket.

GYÁRTÓ: Spirotech, Helmond - NL



SPIROPLUS®

LIME CLEANER

Descaler
(flushing agent)

Kalklöser
(Spülmittel)

Détartrant
(agent de rinçage)

Kalkoplosser
(spoelmiddel)

Disincrostante
(agente pulente)

Vízközdő
(öblítő anyag)

SPIRO  **TECH**
FOR BETTER PERFORMANCE



18.551_04

www.spirotech.com



SPIROPLUS® LIME CLEANER

Descaler (flushing agent)

RINSING AGENT FOR WATER-CARRYING SYSTEMS

- Removes lime scale from water-carrying installations and equipment such as boilers and geysers
- Prevents slow-downs in the pipes
- Optimises heat transfer

Please take time to familiarise yourself with all the safety aspects and instructions on how to safely use this product. MSDS datasheets and further product information documents are available via www.spirotech.com

Instructions for use

- Lower the water temperature to below 40°C.
- Switch off the pump and lower the pressure in the system to 0 by draining.
- Then draw off 10 litres of water for every 100 litres of water in the system.
If it is a drinking water system, then draw off 50 litres per 100 litres of water volume.
- Add the same amount of descaler as the amount of water drained after 0 pressure.
- Repressurise the system by filling-up with water.
- Leave it to run for at least 1 hour at 60–80°C.
- Afterwards, drain the system completely and rinse it at least three times.
If it is a drinking water system, it should be rinsed thoroughly five times with mains water.
- Then refill and repressurise.

For optimum functioning of heating and cooling systems, we recommend using high-quality deaerators and dirt separators

MANUFACTURER: Spirotech bv, Helmond - NL

SPIROPLUS® LIME CLEANER

Kalklöser (Spülmittel)

SPÜLMITTEL FÜR WASSERFÜHRENDE SYSTEME

- Entfernt Kalk aus wasserführenden Anlagen und Geräten wie Boilern und Durchlauferhitzern
- Verhindert das Zusetzen von Leitungen
- Optimierung der Wärmeübertragung

Informieren Sie sich über alle Sicherheitsaspekte und die unbedenkliche Verwendung dieses Produkts. Die Sicherheitsdatenblätter (MSDS) und weitere Produktinformationsblätter sind auf www.spirotech.com hinterlegt.

Gebrauchsanleitung

- Wassertemperatur auf unter 40°C absenken.
- Pumpe ausschalten und durch Wasserablassen den Druck in der Anlage auf 0 senken.
- Dann je 100 Liter Wasserinhalt der Anlage 10 Liter Wasser ablassen. Handelt es sich um eine Trinkwasseranlage, sind je 100 Liter Wasserinhalt 50 Liter abzulassen.
- Ebensoviele Kalklöser zusetzen, wie Wasser zum Erreichen des Nulldrucks abgelassen wurde.
- Die Anlage durch Nachfüllen von Wasser erneut unter Druck setzen und danach mindestens 1 Stunde lang bei 60°C - 80°C umlaufen lassen.
- Danach das gesamte Wasser aus der Anlage ablassen und wenigstens dreimal nachspülen. Handelt es sich um eine Trinkwasseranlage, ist mindestens fünfmal gründlich mit Leitungswasser zu spülen.
- Danach erneut füllen und unter Druck setzen.

Zur optimalen Funktion von Heiz- und Kühlanlagen empfehlen wir den Einsatz guter Luft- und Schlammabscheider.

HERSTELLER: Spirotech bv, Helmond - NL

SPIROPLUS® LIME CLEANER

Détartrant (agent de rinçage)

PRODUIT DE RINÇAGE POUR SYSTÈMES À BASE D'EAU

- Élimine le tartre des installations à base d'eau et d'appareils tels que les ballons d'eau chaude et les chauffe-eau
- Permet d'éviter les blocages dans les canalisations
- Optimise la convection de chaleur

Informez-vous concernant tous les aspects de sécurité et l'utilisation sûre de ce produit. Des fiches de données de sécurité (MSDS) et des fiches produits complémentaires sont disponibles par www.spirotech.com

Mode d'emploi

- Amenez la température de l'eau à un niveau situé juste au-dessous de 40°C.
- Désactivez la pompe et purgez le système pour abaisser jusqu'à la 0 pression dans l'installation.
- Ensuite, pour 100 litres de volume d'eau de l'installation, purgez 10 litres d'eau. S'il s'agit d'une installation d'eau potable, pour 100 litres de volume d'eau, purgez 50 litres.
- Ajoutez la même quantité de détartrant que la quantité d'eau purgée après le niveau 0 de pression.
- Remettez l'installation sous pression en la remplissant d'eau.
- Laissez tourner l'installation durant au moins 1 heure à une température de 60 à 80°C.
- Ensuite, vidangez totalement l'installation et rincez au moins trois fois. S'il s'agit d'une installation d'eau potable, rincez abondamment cinq fois à l'eau du robinet.
- Ensuite, remplissez à nouveau et remettez l'installation sous pression.

Pour un fonctionnement optimal d'installations de chauffage et de refroidissement, nous conseillons l'utilisation de séparateurs d'air et de boues appropriés.

FABRICANT: Spirotech bv, Helmond - NL

SPIROPLUS® LIME CLEANER

Kalkoplosser (spoelmiddel)

SPOELMIDDEL VOOR WATERVOERENDE SYSTEMEN

- Verwijdert kalk uit watervoerende installaties en apparaten zoals boilers en geisers
- Voorkomt remmingen in de leidingen
- Optimalisatie van warmteoverdracht

Stel u op de hoogte van alle veiligheidsaspecten en veilig gebruik van dit product. MSDS datasheets en verdere productinformatiebladen zijn verkrijgbaar via www.spirotech.com

Gebruiksaanwijzing

- Watertemperatuur tot onder 40°C brengen.
- Pomp uitschakelen en door aftappen de druk in de installatie tot 0 verlagen.
- Daarna per 100 liter waterinhoud van de installatie 10 liter water aftappen. Betreft het een drinkwaterinstallatie, dan per 100 liter waterinhoud 50 liter aftappen.
- Evenveel kalkoplosser toevoegen als water werd afgetapt na de 0-druk.
- De installatie weer op druk brengen door bijvullen van water.
- Gedurende minstens 1 uur op 60°C - 80°C laten draaien.
- Daarna de installatie geheel aftappen en ten minste drie keer naspoelen. Betreft het een drinkwaterinstallatie dan vijf keer grondig gespoeld te worden met leidingwater.
- Vervolgens opnieuw vullen en op druk brengen.

Voor een optimale werking van verwarmings- en koelinstallaties raden wij het toepassen van goede lucht- en vuilafscheiders aan.

PRODUCENT: Spirotech bv, Helmond - NL